

## BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCTIONS FOR USE

Cheminée "Rustico"  
Cheminée "Rustico"  
Caminetto "Rustico"  
Fire Place "Rustico"



Art. 402668

**Achtung: Offenes Feuer! Das Gerät darf NUR im Freien betrieben werden, da es in geschlossenen Räumen zu Bränden oder Kohlenmonoxid-Vergiftung kommen kann. Vorsicht! Zum Anzünden oder Wiederanzünden kein Spiritus oder Benzin verwenden.**  
**Attention : flammes libres ! L'appareil doit UNIQUEMENT être utilisé en plein air, car un usage en intérieur dans une pièce fermée peut occasionner des incendies ou une intoxication au monoxyde de carbone. Attention ! Pour allumer ou rallumer pas utiliser de l'alcool ou de l'essence.**

**Attenzione: fiamma libera! L'apparecchio deve essere utilizzato ESCLUSIVAMENTE all'aria aperta perché in ambienti chiusi può portare a incendi o intossicazione da monossido di carbonio. Attenzione! Per accendere e riaccendere, non utilizzare spirito o benzina**

**Caution: open fire! The device may ONLY be used outdoors, as use in enclosed spaces can lead to fires or carbon monoxide poisoning. Attention! To inflame or relight don't use ethyl alcohol or gasoline.**

**Allgemeine Informationen**  
**Informations générales**  
**Informazioni generali**  
**General information**

|              |                  |             |                  |
|--------------|------------------|-------------|------------------|
| Abmessungen: | 41 x 70 x 226 cm | Dimensioni: | 41 x 70 x 226 cm |
| Dimensions:  | 41 x 70 x 226 cm | Dimension:  | 41 x 70 x 226 cm |

Herzlich Willkommen! Vielen Dank, Sie haben sich für einen hochwertigen Cheminée von Nouvel entschieden. Dieses Handbuch wird Ihnen helfen, den Ofen perfekt aufzustellen, korrekt zu benutzen und zu pflegen. Darüber hinaus werden Ihnen wertvolle Hinweise für optimale Resultate bei der Benutzung gegeben. Um die besten Leistungen und Ergebnisse Ihres Ofens zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, das Handbuch sorgfältig zu lesen.

Bienvenue ! Merci, vous avez fait le bon choix avec ce four à rouille cheminée de Nouvel. Ce manuel va vous aider à installer et utiliser votre four correctement, ainsi qu'à bien l'entretenir. Par ailleurs, nous vous livrerons des conseils judicieux pour de meilleurs résultats durant l'utilisation. Afin d'assurer les meilleures performances et résultats de votre four, nous vous conseillons de lire ce manuel attentivement.

Benvenuti! Vi ringraziamo per aver scelto un forno per ruggine cheminetto di Nouvel di alta qualità. Questo manuale vi aiuterà a mettere perfettamente in funzione il forno, ad usarlo correttamente e a prendervene cura. Verranno inoltre fornite preziose indicazioni al fine di ottenere risultati ottimali durante l'uso. Per ottenere prestazioni e risultati ottimali con il vostro forno, consigliamo di leggere scrupolosamente il manuale.

Welcome! Thank you very much for deciding to purchase a rust chimney's cover from Nouvel. This manual will help you install the oven in an ideal manner and to use it and care for it appropriately. Furthermore, you get valuable tips for achieving ideal results when using this product. In order to achieve the best performance and results from your oven, we recommend reading the manual thoroughly.

Bitte überprüfen Sie bei Lieferung:

- Die Verpackung ist unbeschädigt
- Die Waren entsprechen der Bestellung
- Der Ofen oder Zubehörteile sind nicht beschädigt
- Im Fall von Schäden oder fehlenden Teilen informieren Sie bitte umgehend Ihren Lieferanten.

Eventuelle Reklamationen werden nur in Schriftform und innerhalb von 8 Tagen nach Lieferung akzeptiert, siehe unsere AGB Art. 9.

Lors de la livraison vérifiez que :

- L'emballage ne soit pas endommagé
- L'article corresponde à la commande
- Le four et les accessoires ne soient pas abîmés
- En cas de dommages ou d'objets manquants, veuillez en informer le livreur.

Les éventuelles réclamations seront uniquement acceptées sous forme écrite et dans un délais de 8 jours après la livraison, voir nos CGV Art. 9.

Alla consegna si prega di verificare:

- che la confezione sia intatta
- che la merce corrisponda all'ordine
- che il forno o gli accessori non siano danneggiati
- in caso di danni o di parti mancanti si prega di informare immediatamente il fornitore.

Eventuali reclami verranno accettati solo in forma scritta ed entro 8 giorni dalla consegna, vedere i termini e condizioni generali all'art. 9.

Upon delivery, please make sure:

- the packaging is undamaged
- the goods comply with the order
- the oven or accessories are undamaged
- In the event of damages or missing pieces, please inform your supplier immediately.

Any complaints are only accepted in writing and within 8 days after delivery as stated in our General Terms and Conditions sec. 9.

Inhalt

Content

Contenuto

Content



Ax1

Vordere Seite  
Côté avant  
Lato anteriore  
Front Panel

Bx1

Hintere Seite  
Côté arrière  
Lato posteriore  
Back Panel

Cx2

Seitenpanele  
panneaux latéraux  
pannelli laterali  
Side Panel

Dx2

Griff  
Poignée  
Presa  
Handle

Ex1

Grill  
Gril  
Griglia  
Grill

Fx1

Grill  
Gril  
Griglia  
Grill



Gx2

Grill-Rillen  
Porte-Grill  
Porta Griglia  
Lifter

Hx1

Aschenschublade  
Cendrier  
contenitore della  
cenere  
Ash Tray

Ix1

Grundplatte  
Base  
Piastra di base  
Base

Jx1

Deckel  
Couverture  
Copertura  
Cover

Kx1

Kamin  
Cheminée  
Caminetto  
Chimney

Lx1

Kamin  
Cheminée  
Caminetto  
Chimney

Mx1

Kamin-Deckel  
Couvercle de  
cheminée  
Top Fuoca  
Chimney's Cover



Nx47

K. Schraube  
Petite vis  
Piccola vite  
Bolt

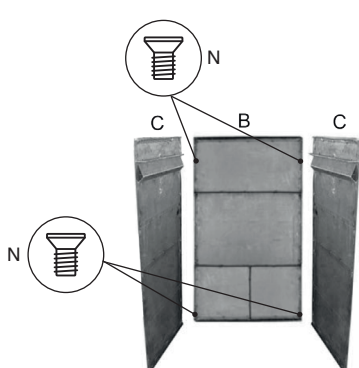
Ox3

Halterung  
Soutien  
supporto  
Galvanised Stand

Px1

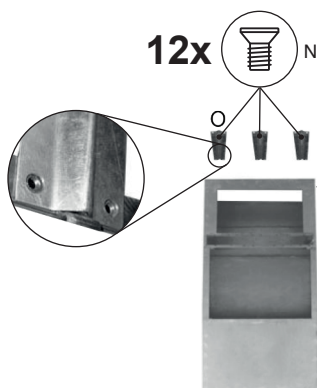
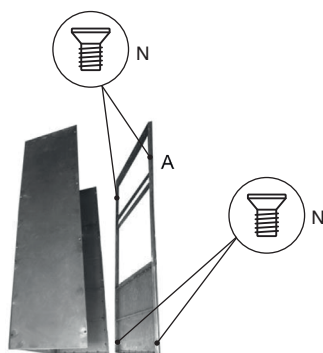
Imbus-Schlüssel  
Clé Allen  
Tasto Allen  
Allen Key

# **Aufbauanleitung** **Instructions de montage** **Istruzioni di montaggio** **Assembly instructions**



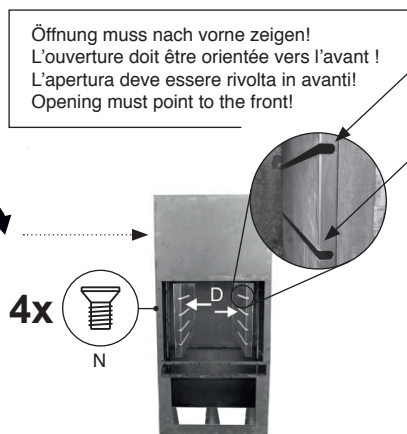
**1**

Paneelen mit Schrauben befestigen.  
 Fixez les panneaux avec des vis.  
 Fissare i pannelli con le viti.  
 Fix the Panels with bolts



**2**

Halterung in der Feuerstelle anbringen.  
 Placez le support dans la cheminée.  
 Posizionare il supporto nel camino.  
 Fix the stand into the fireplace with bolts



**3**

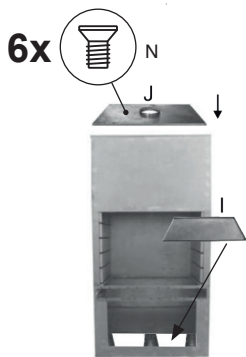
Grill-Halter mit Schrauben befestigen.  
 Fixez le porte-grill avec des vis.  
 Fissare il supporto grill con le viti.  
 Fix the lifter into the fireplace with bolts

# Aufbauanleitung

## Instructions de montage

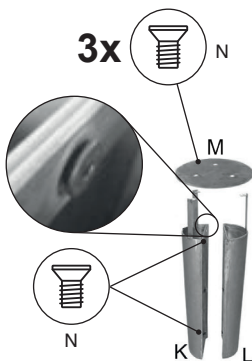
## Istruzioni di montaggio

## Assembly instructions



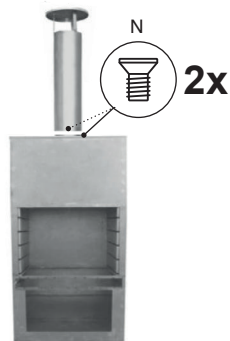
4

Deckel mit Schrauben befestigen.  
Grundplatte anbringen.  
Fixer le couvercle avec les vis. Installer la plaque de base.  
Fissare il coperchio con le viti. Installare la piastra di base.  
Fix the cover with bolts, put the base into the fireplace



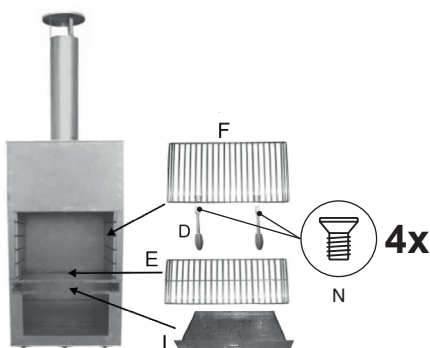
5

Kamin montieren.  
Monter la cheminée  
Montare il camino  
Fix the chimney with bolts



6

Griffe am Grillrost mit Schrauben befestigen.  
Fixer les poignées sur la grille avec des vis.  
Fissare le maniglie sulla griglia con le viti.  
Fix the handles on the grill with bolts.



7

Grillrost und Aschen-Behälter und Chamott-Steine einsetzen.  
Insérez la grille, le récipient de cendres et les chamottes.  
Inserire la griglia, il contenitore di cenere e il chamotte.  
Put the Grills, Ash Tray and chamotte-stones onto the fireplace



8

Feuerstelle im Boden sichern.  
Fixez la cheminée dans le sol.  
Fissare il posto di fuoco nel terreno.  
Fix the fireplace on the ground



Artikel nur im freien betreiben!  
N'utilisez ce poêle qu'en extérieur!  
Far funzionare l'articolo solo all'aperto!  
Only use this items outdoors!

**Achtung: Offenes Feuer! Das Gerät darf NUR im Freien betrieben werden, da es in geschlossenen Räumen zu Bränden oder Kohlenmonoxid-Vergiftung kommen kann. Vorsicht! Zum Anzünden oder Wiederanzünden kein Spiritus oder Benzin verwenden.**  
**Attention : flammes libres ! L'appareil doit UNIQUEMENT être utilisé en plein air, car un usage en intérieur dans une pièce fermée peut occasionner des incendies ou une intoxication au monoxyde de carbone. Attention ! Pour allumer ou rallumer pas utiliser du l'alcool ou de l'essence.**  
**Attenzione: fiamma libera! L'apparecchio deve essere utilizzato ESCLUSIVAMENTE all'aria aperta perché in ambienti chiusi può portare a incendi o intossicazione da monossido di carbonio. Attenzione! Per accendere e riaccendere, non utilizzare spirito o benzina**  
**Caution: open fire! The device may ONLY be used outdoors, as use in enclosed spaces can lead to fires or carbon monoxide poisoning. Attention! To inflame or relight don't use ethyl alcohol or gasoline.**

Das Benutzerhandbuch ist ein integraler Bestandteil des Lieferumfangs. Gleichzeitig dient es den Sicherheitsbestimmungen. Deshalb wird gebeten – auch für einen eventuellen Besitzerwechsel – das Handbuch an einem sicheren Ort aufzubewahren. (Jegliche Reproduktion von Text und/oder Illustration ist untersagt).

Ce manuel d'utilisation est inclus dans la livraison. Il contribue également à vous informer sur les consignes de sécurité. C'est pourquoi nous vous demandons - en cas de changement de propriétaire – de conserver soigneusement ce manuel. (Toute reproduction de ce texte et/ou des illustrations est strictement interdite)

Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Serve al contempo per le norme di sicurezza. Pertanto si prega di conservare il presente manuale in un posto sicuro anche in caso di passaggio di proprietà. (È vietata qualunque riproduzione del presente testo e/o illustrazione).

The user's manual is an integral part of the contents of delivery. At the same time, it serves the safety regulations. Therefore, we kindly ask you to keep the manual in a safe place – also in the event of a possible change of ownership. (Any reproduction of text and/or illustrations is prohibited).

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Direttive di sicurezza**  
**Safety instructions**



Lesen Sie bitte aufmerksam die folgenden Informationen, um die korrekte Aufstellung und die grösstmögliche Leistung Ihres Ofens zu gewährleisten.

- 1.1 **ACHTUNG:** Ihr Holzofen ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt!
- 1.2 **ACHTUNG:** Positionieren Sie den Ofen auf einer ebenen Fläche und geschützt vor starkem Wind.
- 1.3 **ACHTUNG:** Bewegen Sie den Ofen niemals während des Gebrauchs.
- 1.4 **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, Kinder und Tiere dem Ofen während des Gebrauchs fernzuhalten.  
An einigen Stellen können die Temperaturen extrem hoch sein und Verbrennungen verursachen.
- 1.5 **ACHTUNG:** Benutzen Sie bitte immer hitzebeständige Utensilien.
- 1.6 **ACHTUNG:** Nicht sachgemässe Bedienung des Ofens kann zu einem Brand führen. Lesen Sie deshalb aufmerksam die Bedienungsanleitung und benutzen Sie als Brennstoff gut getrocknetes Holz.

**LÖSCHEN SIE NIEMALS DAS FEUER MIT WASSER.** Legen Sie das Holz vorsichtig in den Brennraum, nicht werfen, es könnten im Inneren Schäden entstehen. Benutzen Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten. Benutzen Sie keine künstlichen oder chemischen Anzünder oder Alkohol zum Entzünden. Benutzen Sie kein künstliches Holz oder andere chemische Brennstoffe. Verbrennen Sie niemals Plastik, Verpackungsmaterialien etc. im Ofen. **IHR OFEN IST KEINE MÜLLVERBRENNUNGSANLAGE!**

Veillez lire attentivement les informations qui suivent, afin de garantir une installation correcte de votre four et d'en tirer le meilleur parti.

- 1.1 **ATTENTION :** Votre four à bois convient uniquement à un usage en plein air.
- 1.2 **ATTENTION :** Positionnez votre four sur une surface plate et protégée du vent.
- 1.3 **ATTENTION :** Ne jamais déplacer le four durant son utilisation.
- 1.4 **ATTENTION :** Veillez à tenir à distance les enfants et les animaux, durant l'utilisation du four.  
À certains endroits, le four peut être extrêmement chaud et peut causer des brûlures.
- 1.5 **ATTENTION :** Utilisez uniquement des ustensiles résistants aux fortes chaleurs.
- 1.6 **ATTENTION :** Une mauvaise manipulation du four peut provoquer un incendie. Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et n'utilisez que du bois bien sec comme combustible.

**NE JAMAIS ÉTEINDRE LE FEU AVEC DE L'EAU:** Placez le bois avec précaution dans le compartiment de combustion, ne pas le jeter dedans, cela pourrait provoquer des dégâts à l'intérieur du four. N'utilisez aucun liquide inflammable N'utilisez aucun allume-feu artificiel /chimique et aucun alcool pour allumer le four. N'utilisez aucun bois artificiel ou combustible chimique. Ne jamais mettre de plastique, ou emballage etc. dans le four. **VOTRE FOUR N'EST PAS UN INCINÉRATEUR DE DÉCHETS !**



**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Direttive di sicurezza**  
**Safety instructions**

Si prega di leggere attentamente le informazioni seguenti al fine di garantire una corretta messa in uso e di ottenere le migliori prestazioni possibili con il vostro forno.

- 1.1 **ATTENZIONE:** Il vostro forno a legna è adatto solo all'uso all'aperto!
- 1.2 **ATTENZIONE:** Posizionare il forno su una superficie piana e protetta da correnti di vento forte.
- 1.3 **ATTENZIONE:** Non muovere mai il forno dalla sua posizione durante l'uso.
- 1.4 **ATTENZIONE:** Tenere lontani dal forno bambini e animali durante l'uso. In alcuni punti la temperatura può risultare estremamente elevata e causare ustioni.
- 1.5 **ATTENZIONE:** Si prega di utilizzare solo utensili resistenti al calore.
- 1.6 **ATTENZIONE:** Un uso improprio del forno può causare un incendio. Al fine di evitare ciò leggere attentamente le istruzioni e utilizzare come combustibile legna ben asciutta.

**NON SPEGNERE MAI IL FUOCO CON L'ACQUA.** Adagiare con cautela la legna nella camera del forno, non gettarla, ne potrebbero risultare danni interni. Non utilizzare liquidi infiammabili.

Non utilizzare accendifuoco artificiali o chimici o alcool per accendere il fuoco. Non utilizzare legna artificiale o altri combustibili chimici. Non bruciare mai nel forno plastica, materiale da confezione, ecc.

**IL FORNO NON È UN INCENERITORE!**

To ensure the correct assembly and best possible performance of your oven, please carefully read the following information.

- 1.1 **CAUTION:** Your wood-fired oven is only intended for outdoor use!
- 1.2 **CAUTION:** Position the oven on a level surface and where it is protected against strong winds.
- 1.3 **CAUTION:** Never move the oven while it is being used.
- 1.4 **CAUTION:** Please make sure to keep children and pets away from the oven while it is being used. The temperatures can be extremely high in some places and therefore, cause burns.
- 1.5 **CAUTION:** Please always use heat-resistant utensils.
- 1.6 **CAUTION:** . Improper use of the oven can lead to a fire. Therefore, please carefully read the instructions for use and use well dried wood as a source of fuel.

**NEVER EXTINGUISH THE FIRE USING WATER.** Carefully place the wood into the combustion chamber, do not throw it in; this can lead to internal damage of the chamber. Do not use any flammable liquids. Do not use any artificial or chemical igniters or alcohol, to ignite the flame. Do not use any artificial wood or other chemical fuels. Never burn plastic materials, packaging materials, etc. in the oven. **YOUR OVEN IS NOT AN INCINERATOR!**

## **Gebrauchshinweise**

### **Consignes d'utilisation**

### **Consigli d'uso**

### **Instructions for use**

#### Die Qualität des Holzes

Jede Art von hartem, trockenem Holz ist der beste Brennstoff; verschiedene Gerichte können mit unterschiedlichem Holz gegart werden. Insbesondere Obsthölzer wie Apfel, Kirsche, Pfirsich etc. können delikate Aromen an Speisen abgeben.

Trockenes und hartes Holz verbrennt langsamer und länger mit höherer Temperatur und ist damit ökonomischer.

Behandeltes Holz oder sogar mit Kunstharzen versiegeltes sollte auf keinen Fall verbrannt werden. Der Kontakt mit Nahrungsmitteln kann gefährlich für die Gesundheit sein und den Geschmack der Speisen ruinieren.

#### Gut zu wissen

Die Asche aus dem kalten Ofen entfernen.

Asche oder Holzstücke nicht über längere Zeit im Brennraum belassen, weil sie Feuchtigkeit anziehen und diese dem Ofen schadet.

Das Ofenrohr sollte einmal im Jahr gereinigt werden, um zu vermeiden, dass Russ und Asche in den Ofen zurückfallen. Der Ofen kann jederzeit benutzt werden, jedoch empfiehlt es sich, in der kalten Jahreszeit das Feuer so langsam und behutsam wie möglich anzufachen, um thermische Schocks zu vermeiden. Diese könnten dem Ofen schaden und zu Rissen im Material führen.

#### La qualité du bois

Tous les bois durs et secs, sont de parfaits combustibles ; différents types de plats peuvent être gardés au chaud avec différents types de bois. En particulier le bois des arbres fruitiers, tel que le pommier, cerisier etc. pourront apporter des arômes délicats aux plats.

Du bois dur et sec brûle plus lentement et plus longtemps à forte température, ce qui fait de lui un combustible plus économique.

Le bois traité ou composé de résines synthétiques ne doit en aucun cas être utilisé comme combustible.

En effet, le contact avec la nourriture peut être dangereux pour la santé et gâcher le goût et les saveurs du repas.

#### Bon à savoir

Videz les cendres lorsque le four est froid.

Ne pas laisser les cendres et les braises pour une longue durée dans le compartiment à combustible, il peuvent en effet, attirer l'humidité ce qui risque d'endommager le four.

Le conduit de fumée doit être nettoyé une fois par an, afin d'éviter que des cendres et de la suie ne retombent dans le four. Le four peut être utilisé tout au long de l'année, cependant nous vous conseillons, durant les saisons froides, d'allumer le feu lentement et avec précaution afin d'éviter tout choc thermique. Cela pourrait provoquer des dégâts et fissurer le matériel.

#### Qualità della legna

Il combustibile più adatto è un qualunque tipo di legna asciutta e dura; ricette diverse possono richiedere un tipo di legna diverso. In particolare la legna di alberi da frutta come il melo, il ciliegio, il pesco, ecc. può conferire alle pietanze delicati aromi.

La legna dura e asciutta brucia lentamente e più a lungo a temperature elevate, per questa ragione è più economica.

Non bruciare legna trattata con resina artificiale o trattata in genere.

Il contatto con gli alimenti può risultare dannoso per la salute ed alterare il sapore delle pietanze.

#### Buono a sapersi

Rimuovere la cenere dal forno una volta freddo.

Non lasciare per troppo tempo cenere o pezzi di legno nella camera del forno possono attirare umidità e danneggiare il forno.

La canna del forno va pulita una volta all'anno al fine di evitare che la fuliggine e la cenere ricada-no nel forno. Il forno può essere utilizzato in qualsiasi momento, tuttavia durante i periodi più freddi dell'anno si consiglia di attizzare il fuoco il più lentamente e con la maggiore cautela possibile al fine di evitare shock termici. Questi ultimi potrebbe danneggiare il forno e causare crepe nel materiale.

#### The quality of the wood

The best source of fuel is any type of hard, dry wood; different dishes can be cooked with different types of wood. In particular, wood from fruit-bearing trees such as apple, cherry, peach, etc. can produce delicious flavours.

Dry and hard wood burns slower and longer with a higher temperature and is therefore more economic.

Under no circumstances should treated wood or wood sealed with resin be burned.

Contact with food can be dangerous to your health and the taste can ruin the food.

#### Good to know

Remove the ashes from the cold oven.

Do not leave ashes or pieces of wood in the combustion chamber for a longer period of time because these can cause the formation of moisture and moisture can cause damage to the oven.

The flue should be cleaned once a year, to avoid soot and ashes from falling back into the oven.

The oven can be used anytime, however it is recommended to fan the flames as slowly and carefully as possible during cold seasons, to avoid thermal shocks. These could damage the oven and lead to tears in the material.

## **Garantie-Hinweis**

### **Conseils concernant de garantie**

### **Dichiriazione de garanzia**

### **Guarantee**

Für diesen Artikel leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Artikels mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf einen neuen Artikel oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass der schadhafte Artikel mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

Die Öfen haben 2 Jahre Garantie und alle anderen Teile gegen jegliche Produktionsfehler.

#### **Ausnahmen**

Die Garantie gilt nicht unter folgenden Umständen:

- Schäden, die auf Grund falscher Behandlung oder Nachlässigkeit entstanden sind.
- Schäden, die der Transporteur verursacht hat und die nicht umgehend auf dem Lieferschein vermerkt wurden beim Empfang der Ware.
- Der Ofen wurde nicht sachgemäss montiert, installiert oder bedient.
- Der Ofen wurde in beliebiger Art willentlich oder unwillentlich beschädigt.
- Der Ofen wurde abgeändert oder manipuliert. Jegliche Veränderung, vorgenommen von einer nicht autorisierten Person, führt zum Ausschluss der Garantie.
- Benutzung von Brennmaterial ausser Holz.
- Schäden, die durch die Anwendung chemischer Produkte im Inneren des Ofens und/oder auf dessen Oberfläche entstanden sind.

Rissbildung, Mini-Adern oder kleine Brüche in der Ofenplatte sind charakteristische Eigenschaften der Schamottziegel und unterliegen nicht der Garantie.

- Feuer berührende Teile sind ausgeschlossen.

Pour cet article, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un article présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un article neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'article défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

Les fours ont une garantie de 2 ans, contre tous défauts de production et tous les autres éléments.

#### **Exceptions**

La garantie n'est pas valable dans les cas suivants :

- Dommages causés par une mauvaise utilisation ou par négligence.
- Dommages causés par le transporteur, qui ne sont pas signalés immédiatement à la livraison et inscrits sur le bon de livraison.
- Le four n'a pas été monté, installé ou utilisé comme conseillé dans le mode d'emploi.
- Le four a été endommagé volontairement ou involontairement de quelques manières qu'il soit.
- Le four a été modifié ou manipulé. Toute modification d'une personne non autorisée n'est pas couverte par la garantie.

- L'utilisation de combustibles autres que du bois.
  - Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques à l'intérieur et à l'extérieur du four.
- La formation de fissures ou cassures sur la sole du four résultent de l'utilisation de briques, et ne sont pas couvertes par la garantie.
- Sont exclus les éléments en contact avec le feu.

Questo articolo è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un articolo con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo articolo oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'articolo danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

I forni sono provvisti di una garanzia di 2 anni sulla per qualunque difetto di produzione.

#### Eccezioni

La garanzia non è valida nelle seguenti circostanze:

- Danni derivati da uso scorretto o negligenza.
- Danni causati dal trasportatore e non riportati immediatamente nel documento di trasporto al momento della ricezione della merce.
- Il forno non è stato montato, installato o utilizzato correttamente.
- Il forno è stato in qualche modo, intenzionalmente o non intenzionalmente, danneggiato.
- Il forno è stato modificato o manipolato. Qualunque modifica eseguita da una persona non autorizzata, comporta la decadenza della garanzia.
- Utilizzo di combustibile diverso dalla legna.
- Danni causati dall'utilizzo di prodotti chimici all'interno del forno e/o sulla superficie esterna dello stesso.

Imperfezioni, piccole venature o crepe sul piano del forno sono caratteristiche proprie dei mattoni di argilla e non rientrano nella garanzia.

- Sono escluse le parti a contatto con il fuoco

With this item you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the item will be replaced or repaired. Replacement with a new item or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the item as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty item be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

The ovens have a 2-year warranty, against all defects in production and all other elements.

## Garantie-Hinweis

### Conseils concernant de garantie

### Dichiriazione de garanzia

### Guarantee

#### Exceptions

Warranty is excluded under the following circumstances:

- Damage caused by improper handling or carelessness.
- Damage caused by the carrier and which was not noted on the delivery receipt upon receipt of the merchandise.
- The oven was not properly assembled, installed or operated.
- Any type of deliberate or unintentional damage to the oven.
- The oven was modified or manipulated. Any modification carried out by an unauthorised individual leads to the warranty lapsing.
- The use of any type of fuel other than wood.
- Damage caused to the inside of the oven and/or its external surfaces due to the use of chemical products.

Cracking, fissures or small breaks in the oven plate are characteristic attributes of the fireclay bricks and are not subject to warranty.

- Parts which come into direct contact with fire are not included.

## Entsorgung

## Elimination

## Smaltimento

## Disposal



Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

## Notes

[illegible]

**NOUVEL® AG**

Industrie Grund  
CH-6234 Triengen  
Switzerland

Phone +41 41 935 55 55

Fax +41 41 935 55 66

E-Mail: [info@nouvel.ch](mailto:info@nouvel.ch)

Internet: [www.nouvel.ch](http://www.nouvel.ch)